

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
June 10 - 16**

Sunday 10 (Feast of Christ, Lover of Mankind)

8:00 Health & God's Blessings for Maria Lewenec & Charles Best on the occasion of their 50th wedding anniversary.....Lewenec family
For Our Parishioners.....
9:30 Health & God's Blessings for Maxim.....Бабця
Health & God's Blessings for Nazar.....Mother
Health & God's Blessings for Renata Bihun.....Mother

Monday 11 (Sts. Bartholomew & Barnabas, apostles)

7:45 +Putko family.....Olga Dellosso
+Paraskevia, Ivan, Kateryna & Bohdan.....Family Zhukevych

Tuesday 12 (Sts. Onufrius the Great & Peter of Athos, venerables)

7:45 +Wolodymyr & Ivanna Yaworsky.....Yaworsky family
+Sheryl Gross.....Olga Dellosso

Wednesday 13 (St. Aquilina, martyr; St. Triphylus, bishop of Leucosia)

7:45 +Deceased members of family.....Olia Markiw
+Stefania & John Lukiw.....Olha & Ihor Lukiw

Thursday 14 (St. Elisha, prophet; St. Methodius, patriarch of Constantinople)

7:45 +Bohdan Andrushkiw.....Family
+Maria Hutnik.....Michael & Anna Koziupa

Friday 15 (St. Amos, prophet; St. Jerome of Stridonium, venerable)

7:45 Health & God's Blessings for Zoryana, Orest & Sofiya.....Bidnyk family
Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family

Saturday 16 (St. Tychon, bishop of Amathus)

7:45 +Neonila Myhocka Tershakovec & all deceased of Myhocky families.....Family
5:00 PM +Maria Hutnik.....Oksana Kuzmak

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У
КРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хо-
ру:

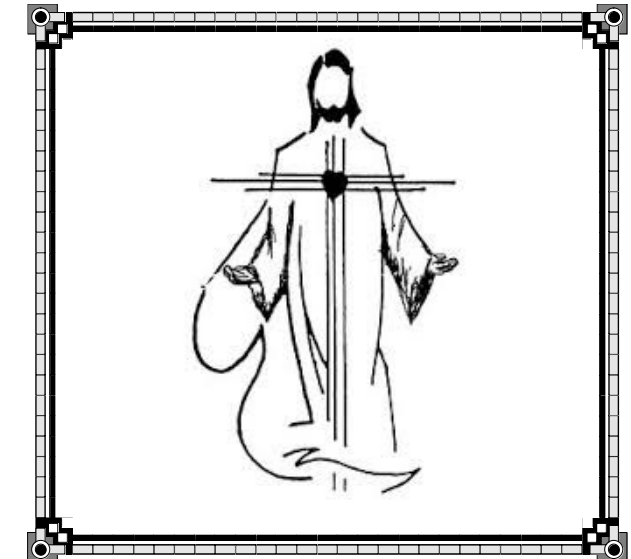
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchyn

Marriages & Baptisms by
appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www. stjoh-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Замало лише мати щось,
важливіше є що Ви
робите з тим, що Ви маєте.

It doesn't matter what you have -
what really matters is what you do
with that which you have.

Feast of Christ, Lover of Mankind

First antiphon: How delightful is your dwelling place, Lord of hosts; my soul yearns and pines for the courts of the Lord.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

My heart and my flesh rejoiced in the living God.

Through the prayers...

The sparrow found itself a home and the swallow its nest wherein to lay its young.

Through the prayers...

Glory be now and forever: Only Begotten Son...

Third antiphon: My heart bursts forth with a noble theme; I tell my works to the king.

Tropar, tone 6: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.* We sinners bring this appeal to You, O Master,* for we have no defense.* Have mercy on us. You are more radiant in beauty than the sons of men; grace flowed from your lips.

Have mercy on us, O Lord...

In your splendor and your beauty bend your bow, prosper and reign for the sake of truth, meekness and beauty.

Have mercy on us, O Lord...

At the little entrance: Sing praise to the Lord, for he is good, for his mercy is forever.

Have mercy on us, O Lord...

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: To you, Lord, my Commander and Champion,* I your servant, ascribe my victories.* Delivered from eternal death* I address my thanks to you.* Since you have ineffable mercy,* free me from all kinds of danger as I cry out:* "Jesus, son of God, have mercy on me."

Prokimen, tone 4: I will proclaim your name to my brethren; in the midst of the assembly I will sing your praises.

Verse: *I will fulfill my vows before those who fear him.*

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews (2: 11-18)

Brothers! He who consecrates and those who are consecrated have one and the same Father. Therefore he is not ashamed to call them brothers, saying, "I will announce your name to my brothers, I will sing your praise in the midst of the assembly"; and, "I will put my trust in him"; and again, "Here am I, and the children God has given me?" Now since the children are men of blood and flesh, Jesus likewise had a full share in ours, that by his death he might rob the devil, the prince of death, of his power, and free those who through fear of death had been slaves their whole life long. Surely he did not come to help angels,

Свято Христа Чоловіколюбця

Перший антифон: Як возлюблені осели Твої, Господи сил. * Прагне, ба й пропадає душа моя до дворів Господніх.

*Молитвами Богородиці, * Спасе, спаси нас.*

Серце моє і тіло моє * возрадувалися Богом живим.

Молитвами Богородиці...

Бо птиця знайшла собі храмину * і горлиця собі гніздо, де покладе пташат своїх.

Молитвами Богородиці...

Слава і нині... Єдинородний Сину...

Третій Антифон: Видало серце моє слово добре, * говорю я про діла мої цареві.

Тропар, глас 6: Помилуй нас, Господи, помилуй нас, * бо, ніякого одвіту не знаю чи, * оцю Тобі молитву як Владиці ми, грішні, приносимо: * Помилуй нас.

Гарний красою понад синів людських, * вилилася врода на губах Твоїх.

Помилуй нас, Господи...

Красою Твоєю і добротою Твоєю: * і натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливости.

Помилуй нас, Господи...

Вхідне: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, * бо на віки милість Його.

Помилуй нас, Господи...

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Непереможний Владарю і Господи, * ада переможцю, * я, врятований від вічної смерті, * похвалу виписую Тобі, творіння і раб Твій, * але Ти, що маєш милосердя несказанне, * від усяких бід визволи мене, що ззиваю: * Ісусе, Сину Божий, помилуй мене.

Прокімен, глас 4: Повім ім'я Твоє братіи, посеред церкви оспівуватиму Тебе.

Стих: *Молитви мої воздам перед тими, що бояться Його.*

Апостола: До Євреїв послання святого апостола Павла читання (2: 11-18)

Браття! Той, що освячує, і ті, що освячуються, всі від одного. Тому й не соромиться називати їх братами, коли каже: "Я звіщу ім'я твоє моїм братам, хвалитиму тебе серед громади." І ще: "Буду надіятись на нього." Та й: "Ось я і діти, що їх Бог мені дав." А що діти були учасниками тіла і крові, то й він подібно участь у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві. Адже не

We congratulate **Adrianna (Rudzynsky) and Brendan Kelly** on their marriage. May God grant them a lifetime of health and happiness.



Поздоровляємо **Адріану (Рудзинську)** та **Брендана Келлі** з приводу їхнього вінчання. Молимо Бога, щоб подарував їм щастя і здоров'я на все життя.

+Irene Hnatiw was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept her into His Heavenly Kingdom. May she rest in peace!



З нашої церкви поховано **бл. п. Ірину Гнатів**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв її до Свого Небесного Царства. Вічна їй пам'ять!

HAS NOTHING

A psychologist gave some very sound advice to a woman who came to him to complain that she has nothing: "I don't have any true friends. My salary isn't very good. I don't have a decent car. My apartment isn't worth much. My youth is gone. And I have no hope that I will ever have any of this."

The psychologist fixed his glasses and kindly answered her: "Of course there are things that you don't have. And I can continue your list. You don't have an incurable disease. You don't owe anyone millions of dollars. You don't have a responsibility of caring for a sick relative or a crazy uncle. You don't have a hump on your back and you are not an invalid. There is much that you don't have. And if you make a list of all of these things your mood will improve immediately. And you will also receive hope that not only do you not have these things but that you never will." The woman thought about this and smiled...

There is much that we don't have. And don't need to have. And all of the rest we can either earn, fix, receive as a gift or simply do without. It's all fine. What is important is to be alive, and to have a healthy body, mind and soul. And that all of your friends and relatives be alive and well. It is from this that we should start counting the things that we don't have... and let us be thankful to God for everything - that we do have and don't have!

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. **Please note** that our St. John's Pre School has changed the address of its website: tinyurl.com/zaxoronka/

НІЧОГО НЕМАЄ

Дуже слушну річ сказав один психолог жінці, яка гірко перераховувала, чого у неї немає: «Справжніх друзів немає. Зарплати доброї немає. Пристойної машини немає. Гідної квартири немає. Молодості вже немає. І надії немає все це коли-небудь отримати.»

Психолог, поправивши окуляри, доброзичливо їй відповів: «Звичайно, у Вас багато чого немає. І можна продовжити список. Важкої невиліковної хвороби немає. Мільйонних боргів немає. Відповідальності за когось немає, за хворого родича або недоумкуватого дідка. Горба немає й інвалідності немає. Дуже багато чого у Вас немає. І, якщо все це записати, то настрій покращиться у Вас відразу. І надія з'явиться, що цього не тільки немає, але й не буде.» Жінка подумала й усміхнулася...

У нас багато чого немає. І не треба. А все інше можна заробити, поліпшити, отримати в подарунок або просто обійтися. Нічого страшного. Головне - бути живим і здоровим духовно, душевно та фізично. І щоб близькі були живі й здорові. Коли немає поганого - це вже добре. З цього й почнемо, як то кажуть, перераховувати те, чого у нас немає ... І будьмо вдячними Богові за все: що маємо, і чого не маємо!

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. **Повідомляємо**, що Передшкілля змінило адресу веб-сторінки: tinyurl.com/zaxoronka/

This year we will celebrate
the feast day of St. John the Baptist
on Sunday, June 24th
 with a Liturgy which will be offered at 9:30 am. Our prayers at Liturgy will be followed by a dinner in our church hall. Please call the rectory to let us know if you will be coming and how many of you plan to come.



В неділю, 24 червня
 відсвяткуємо
празник Св. Івана Хрестителя.

Почнемо Літургією, яка служитиметься о год. 9:30 рано. Після нашої спільної молитви запрошуємо до церковної залі на спільний обід. Ласкаво просимо повідомити нас, хто із вас прийде і на скільки гостей ми маємо розраховувати.

Our
SOCK DRIVE
 has reached and SUPPASSED a goal of

10,000 pairs of socks!

To date we have sent
14,275 pairs to the needy of Ukraine!

Please note that our collection of socks continues. The need is great and we have VERY many requests!



Ми перевищили нашу мету
10,000 пар шкарпеток

і на сьогоднішній день вислали

14,275 пар шкарпеток
потребуючим в Україні!
 Подаємо до відома, що наша

ЗБІРКА ШКАРПЕТОК
 продовжується.

Потреба дуже велика і прохань у нас **ДУЖЕ багато!**

but rather the children of Abraham; therefore he had to become like his brothers in every way, that he might be a merciful and faithful high priest before God on their behalf to expiate the sins of the people. Since he was himself tested through what he suffered, he is able to help those who are tempted.

Alleluia verses: *All the ends of the earth shall remember and turn to the Lord. All the families of the nations shall fall down before him.*

Gospel: John 3: 13-17

The Lord said, "No one has gone to heaven except the One who came down from there - the Son of Man who is in heaven. Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in him. Yes, God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him may not die but may have eternal life. God did not send the Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Instead of "Indeed it is fitting": My soul, extol the most dear Jesus, our Loving Lord. With one accord let us the faithful extol the Word of God, ineffably become man for us from the Holy Virgin. In his ineffable wisdom he came from God to restore Adam who was mortally felled by the serpent's sting.

Communion Hymn: All the ends of the earth saw the salvation of our God. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

ангелам іде на допомогу, а потомству Авраама. Тому він мусів бути в усьому подібний до братів, щоб стати милосердним та вірним архиєреєм у справах Божих на спокутування гріхів народу. Тому, власне, що страждав і сам був випробуваний, він може допомогти тим, що проходять через пробу.

Стихи на Алілуя: *Схаменуться і навернуться до Господа всі кінці землі. І поклоняться перед Ним усі батьківщини народів.*

Євангеліє: Від Івана 3: 13-17

Сказав Господь: "Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, - так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним - світ спасти".

Замість "Достойно": Величай, душе моя, найсолідшого Ісуса - Чоловіколюбця. Від Бога - Бога Слово, що неказанною мудрістю прийшов обновити Адама, іддю у тлінь впалого тяжко, що від Святої Диви неказанно ради нас воплотився, вірні однодумно піснями величаємо.

Причасний: Виділи всі кінці землі спасення Бога нашого. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

ANNOUNCEMENTS

TODAY

The Mothers in Prayer invite you to our church hall for breakfast.

JUNE

Please note that during the month of June every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 we will be offering a **Moleben to Christ, the Lover of Mankind.** We invite everyone to come and take part in this service.

Please note that we have started our summer schedule and there are no 11:30 Liturgies on Sundays.

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

Матері в Молитві запрошують вас до нашої церковної залі на сніданок.

ЧЕРВЕНЬ

Протягом місяця червня щопонеділка, щосереда і щоп'ятниці о 7:00 год. вечером служитиметься **молебень до Христа Чоловіколюбця.** Запрошуємо всіх приймати участь у цій відправі.

Просимо звернути увагу, що ми перейшли на літній розклад відправ і в цей час в неділю не правимо Служби Божої об 11:30.